

HLAVA C – MEL

SUBPART C – MEL

JAR-MMEL/MEL.050 Všeobecně

(a) MEL je [] [dokument obsahující seznam vybavení, které může být, za určitých podmínek, při zahájení letu dočasně mimo provoz.] Tento [dokument] je připraven provozovatelem(-y) pro jeho/[jejich] vlastní, určité(-á) letadlo(-a) s přihlédnutím ke [konfiguraci] letadla a podmínkám provozu a údržby v souladu s postupy schválenými Úřadem.

(b) Provozuschopnost se automaticky požaduje u všech položek vztahujících se k letové způsobilosti daného letadla, které nejsou zahrnuty do seznamu.

(c) [Vybavení,] které nemá vztah k bezpečnosti, jako je vybavení palubního bufetu [a] položky zajišťující pohodlí cestujících, nemusí být v seznamu zaznamenáno. Provozovatelé jsou povinni zavést účinný rozhodovací postup k určení zda poruchy, které nejsou v seznamu, mají vztah k letové způsobilosti a požadované pro bezpečný provoz [(viz ACJ-MMEL/MEL.010(c))].

(d) MEL může obsahovat dodatečný poradní materiál nebo modifikované provozní postupy a postupy údržby.

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.055 Druhy provozu
[(Viz ACJ-MMEL/MEL.055)]

Souhlasí-li Úřad, MEL může obsahovat přesně vymezená ustanovení pro určité druhy provozu prováděné provozovatelem (např. [v]ýcvik [p]osádek, [n]avigační [l]ety, [p]ředváděcí [l]ety atd.)

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.060 Příprava MELu

(a) MEL, [včetně Preambule a definic,] musí být založen na příslušném MMELu [přijatém] Úřadem (jestliže existuje takový MMEL), ale nesmí být méně omezující.

[(b) Pokud takový MMEL neexistuje, může MEL vycházet z náhradního MMELu se souhlasem Úřadu (viz ACJ-MMEL/MEL.060(b)).]

[(c) Jestliže je vydána [] revize [] MMELu, provozovatel má povinnost [předložit upravený MEL Úřadu] do 90-ti dnů od data revize MMELu.

[(d) Pro zavedení změn týkajících se bezpečnosti mohou být vyžadovány redukované časové lhůty.

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.065 Formát MELu
(Viz ACJ-MMEL/MEL.065)

(a) MEL musí obsahovat příslušnou Preambuli, Definice, a je-li to vhodné i vysvětlivky, které musí

JAR-MMEL/MEL.050 General

(a) The MEL is [] [a document that lists the equipment which may be temporarily inoperative, subject to certain conditions, at the commencement of flight] This [document] is prepared by the operator for his/[their] own particular aircraft taking account of their aircraft [configuration] and the relevant operational and maintenance conditions in accordance with a procedure approved by the Authority.

(b) All items related to the airworthiness of the aircraft and not included in the list are automatically required to be operative.

(c) Non-safety related [equipment,] such as galley equipment [and] passenger convenience items, need not be listed. Operators shall establish an effective decision making process for failures that are not listed to determine if they are related to airworthiness and required for safe operation [(see ACJ-MMEL/MEL.010(c))].

(d) The MEL may contain additional advisory material or modified operational and maintenance procedures.

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.055 [Types] of Operation
[(See ACJ-MMEL/MEL.055)]

With the agreement of the Authority, the MEL may include specific provisions for particular [types] of operation carried out by the operator (e.g. [c]rew [t]raining, [p]ositioning [f]lights, [d]emonstration [f]lights etc.)

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.060 Preparation of MEL

(a) The MEL, [including the Preamble and Definitions,] shall be based upon, but no less restrictive than, the relevant MMEL (if this exists) [accepted] by the Authority.

[(b) If no such MMEL exists, the MEL may be based upon an alternative MMEL in agreement with the Authority (see ACJ-MMEL/MEL.060(b)).]

[(c) When a [] MMEL revision [] is issued, an operator will have 90 days from the date of [] revision to [submit the revised MEL to the Authority].

[(d) Reduced time scales for implementation of safety related revisions may be required.

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.065 Format of MEL
(See ACJ-MMEL/MEL.065)

(a) The MEL shall contain a relevant Preamble, Definitions and, if appropriate, clarifying Notes which shall

přiměřeně odpovídat záměru, rozsahu a účelu Seznamu.

adequately reflect the scope, extent and purpose of the List.

(b) MEL musí udávat revizi MMELu, na které je MEL založen.

(b) The MEL shall indicate the revision status of the MMEL, upon which it is based.

(c) Preambule musí obsahovat [] návod [pro] letové posádky [a personál údržby] používající daný MEL.

(c) The Preamble shall contain [] guidance [for] flight crews [and maintenance personnel] using the MEL.

[Amdt. 1, 01.08.05]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.070 Vícenásobné provozní neschopnosti

Provozovatel je povinen zajistit, aby MEL, včetně Preambule, který se týká vlivů vícenásobných provozních neschopností, odpovídal návodu uvedenému v MMELu.

JAR-MMEL/MEL.070 Multiple Unserviceabilities

The operator shall ensure that the MEL, including the Preamble, reflects the guidance given in the MMEL on the effects of multiple unserviceabilities.

JAR-MMEL/MEL.075 Provozní postupy a postupy údržby

[(Viz ACJ-MMEL/MEL.075)]

JAR-MMEL/MEL.075 Operational and Maintenance Procedures

[(See ACJ-MMEL/MEL.075)]

(a) Při přípravě MELu jsou provozovatelé povinni brát v úvahu provozní postupy a postupy údržby odkazované v MMELu. [Provozovatel musí být připraven předložit tyto postupy Úřadu v době schvalovacího řízení MELu.]

(a) Operators shall take Operational and Maintenance procedures referenced in the MMEL into account when preparing an MEL. [An operator shall be prepared to present these procedures to the Authority during the MEL approval process.]

(b) Provozní postupy musí být provedeny při plánování a/nebo při provozu s položkou mimo provoz uvedenou v seznamu. Obvykle tyto postupy provádí letová posádka, avšak i jiný personál může být kvalifikován a oprávněn provádět určité činnosti. Uspokojivé splnění všech postupů, bez ohledu na to kdo je provádí, je odpovědností provozovatele. Vyžaduje se, aby příslušné postupy byly publikovány jako část Příručky provozovatele nebo MELu.

(b) Operational Procedures shall be accomplished in planning for and/or operating with the listed item inoperative. Normally these procedures are accomplished by the flight crew; however, other personnel may be qualified and authorised to perform certain functions. The satisfactory accomplishment of all procedures, regardless of who performs them, is the responsibility of the operator. Appropriate procedures are required to be published as a part of the Operator's Manual or MEL.

(c) Postupy údržby musí být provedeny před provozem s položkou mimo provoz uvedenou v seznamu. Obvykle tyto postupy provede personál údržby, avšak jiný personál může být kvalifikován a oprávněn k provádění určitých činností. Uspokojivé splnění všech postupů údržby, bez ohledu na to kdo je provádí, je odpovědností provozovatele. Vyžaduje se, aby příslušné postupy byly publikovány jako část Příručky provozovatele nebo MELu.

(c) Maintenance Procedures shall be accomplished prior to operating with the listed item inoperative. Normally these procedures are accomplished by maintenance personnel; however, other personnel may be qualified and authorised to perform certain functions. The satisfactory accomplishment of all maintenance procedures, regardless of who performs them, is the responsibility of the operator. Appropriate procedures are required to be published as a part of the Operator's Manual or MEL.

(d) Samotné postupy nebo symboly [označující jejich potřebu a odkaz na jejich umístění] musí být obsaženy v MELu provozovatele.

(d) The procedures themselves, or symbols [indicating their need and reference to their location], are required in the operator's MEL.

(e) MEL musí být příslušně změněn, kdykoliv jsou změněny provozní postupy a postupy údržby v MMELu.

(e) The MEL shall be appropriately amended, as and when applicable operations or maintenance procedures as referenced in the MMEL are revised

[]

[]

[(f)] Položka, která je mimo provoz, nesmí být demontována z letadla, pokud to není výslovně povoleno.

[(f)] Unless specifically permitted, an inoperative item may not be removed from the aircraft.

[Amdt. 1, 01.08.05]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.080 Lhůty oprav

(Viz ACJ-MMEL/MEL.040/080)

(a) Při přípravě MELu je provozovatel povinen vzít v úvahu lhůtu oprav danou v příslušném MMELu. [Lhůta oprav v MELu nesmí být méně omezující, než je příslušná lhůta oprav v MMELu.]

[]

[(b)] Provozovatel odpovídá za zavedení účinného programu oprav, který zahrnuje sledování položek mimo provoz a koordinování částí, personálu, zařízení a postupů nezbytných k zajištění včasné opravy.

[(c)] [Provoz] letadla není povolen po vyčerpání lhůty opravy přesně vymezené v MELu, pokud:

[(i)] závada nebyla opravena, [nebo]

[(ii)] lhůta oprav nebyla prodloužena v souladu s [] [JAR-MMEL/MEL.081].

[Amdt. 1, 01.08.05]

[JAR-MMEL/MEL.081 Prodloužení lhůty oprav (RIE)

(Viz ACJ-MMEL/MEL.081)

Za podmínky schválení Úřadem, může provozovatel použít postup pro prodloužení platných lhůt oprav u kategorií B, C a D, pro stejné období stanovené v MELu, v případě, že:

(a) Je provozovatelem vytvořen a Úřadem schválen popis daných povinností a odpovědností pro řízení prodloužení, a

(b) Provozovatel poskytne pouze jedno prodloužení platné lhůty oprav, a

(c) Úřad je informován o jakémkoliv prodloužení, poskytnutém v rámci časového rozsahu přijatelném pro Úřad, který nepřesáhne jeden měsíc, a

(d) Oprava bude provedena při první možné příležitosti.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.085 Schválení MELu

[]

[Nové MELy a amendmenty k již stávajícím MELům budou schvalovány pouze v souladu s Hlavou C JAR-MMEL/MEL.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.080 Rectification Intervals

(See ACJ-JAR/MMEL/MEL.040/080)

(a) The operator shall take account of the Rectification Interval given in the MMEL when preparing an MEL. [The Rectification Interval in the MEL shall not be less restrictive than the corresponding Rectification Interval in the MMEL.]

[]

[(b)] The operator is responsible for establishing an effective rectification programme that includes tracking of the inoperative items and co-ordinating parts, personnel, facilities, and procedures necessary to ensure timely rectification.

[(c)] [Operation] of the aircraft is not allowed after expiry of the Rectification Interval specified in the MEL, unless:

[(i)] The defect has been rectified, [or]

[(ii)] The Rectification Interval is extended in accordance with [] [JAR-MMEL/MEL.081].

[Amdt. 1, 01.08.05]

[JAR-MMEL/MEL.081 Rectification Interval Extension (RIE)

(See ACJ-MMEL/MEL.081)

Subject to the approval of the Authority, the operator may use a procedure for the extension of the applicable Rectification Intervals B, C and D, for the same duration as specified in the MEL, provided:

(a) A description of specific duties and responsibilities for controlling extensions is established by the operator and accepted by the Authority, and

(b) The operator only grants a one time extension of the applicable Rectification Interval, and

(c) The Authority is notified of any extension granted within a timescale acceptable to the Authority, not to exceed one month, and

(d) Rectification is accomplished at the earliest opportunity.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.085 MEL Approval

[]

[New MELs and amendments to existing MELs will only be approved in accordance with this JAR-MMEL/MEL Subpart C.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

JAR-MMEL/MEL.090 Provoz překračující rozsah MEL

[]

[]

[Nehledě na JAR-MMEL/MEL.081, za podmínky schválení Úřadem, může být provozovatel zproštěn vyhovění příslušnému MELu za předpokladu, že takové zproštění splňuje platná omezení v MMEL.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

[]

JAR-MMEL/MEL.090 Operations Outside the Scope of the MEL

[]

[]

[Notwithstanding JAR-MMEL/MEL.081, subject to the approval of the Authority, the operator may be exempted from compliance with the appropriated MEL provided such exemption complies with applicable limitations in the MMEL.]

[Amdt. 1, 01.08.05]

[]

ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO
INTEMNTIONALLY LEFT BLANK